Thomas C Fitzgerald
Fane Valley
Augt 30th Monday. 8 O'Clock in the even'g. Theatre Royal Dublin

I PURITANI E I CAVALIERI.

Grisi . La Blache

THE PURITANS AND THE KNIGHTS.

A SERIOUS OPERA,

In Three Acts.

THE MUSIC BY BELLINI.

——o——

LONDON:

PRINTED BY J. MALLETT, WARDOUR STREET, SOHO.

PRICE TWO SHILLINGS.

PERSONAGGI.

ELVIRA, *Figlia di Lord Walter Walton*	Madame Grisi.
ENRICHETTA, *Vedova di Carlo Primo, sotto il nome di Madame Villa Forte*	Mlle. E. Grisi.]
LORD ARTURO TALBOT, *Cavaliero e partigiano degli Stuardi*	Signor Mario.
GEORGIO, *un colonello, e fratello di Lord Walter Walton*	Signor Lablache.
RICCIARDO FORTH, *un colonello, ed un Puritano*	Sig. F. Lablache
LORD WALTER WALTON, *Governatore generale, un Puritano*	Signor N. N.
BRUNO ROBERTSON, *un ufficiale, ed un Puritano*	Signor N. N.

Coro ed Aderente.
Guerrieri di Cromvell, Araldi, ed Armigeri di Lord Arturo Talbot.
I Puritani, Paesani e Paesane.
Damigelle, Paggi, e Servitori.

Nella prima parte, la scena si finge in una fortezza nel vicinato di Plymouth; nella seconda e terza parte nella campagnia vicina la fortezza.

DRAMATIS PERSONÆ.

ELVIRA, *Daughter of Lord Walton* . .	Madame GRISI.
HENRIETTA OF FRANCE, *the Widow of Charles I, under the name of Madame Villa Forte* . . .	Mlle. E. GRISI.
LORD ARTHUR TALBOT, *a Knight, and partisan of the Stuarts*	Signor MARIO.
SIR GEORGE, *a Colonel on half pay, his Brother, and a Puritan*. .	Signor LABLACHE.
SIR RICHARD FORTH, *a Colonel, and a Puritan*	Sig. F. LABLACHE.
LORD WALTER WALTON, *Governor-General, a Puritan*	Signor N. N.
SIR BRUNO ROBERTSON, *an Officer, and a Puritan*	Signor N. N.

Chorus, and Silent Attendants.
Soldiers of Cromwell.
Heralds, and Men at Arms of Lord Arthur.
Puritans, Peasants, and Country Girls.
Damsels, Pages, and Servants.

In the first part, the scene is in a fortress, in the neighbourhood of Plymouth; in the second and third parts, in an open country near the fortress.

ATTO I.

SCENA I.

Spazioso terrapieno nella fortezza. Si veggono alcune cinte, torri ed altre opere di fortificazioni con ponti levatoj, ec. Da lontano si scorgono assai pittoresche montagne, che fanno bellissima e solenne veduta, mentre il sole, che nasce, vo gradatamente illuminandole, siccome poi rischiara tutta la scena Sopra li baluardi, si veggono scambiare le sentinelle.

Sentinelle, fuori e dentro la fortezza.

CORO.

1. All' erta !...
2. Sto all' erta !...
Tutti. Già l' alba appari !
[*il tamburo e le trombe suonano la sveglia.*
1. La tromba !
2. Rimbomba !...
[*il sole rischiara la scena.*
Tutti. È nunzia del dì.

ACT I.

SCENE I.

A spacious platform in the fortress. Vaults, towers, and other works of fortifications, with drawbridges. Picturesque mountains, of the most imposing and beautiful effect, are seen at a distance; the rising sun gradually begins to shine upon the ramparts.

Sentinels within and without the fortress.

CHORUS.

1. Look out!—
2. All is well!
All. The day has appeared.
[*the drums and trumpets sound the morning call.*
1. The trumpet—
2. Resounds!—
[*the sun illuminates the stage*
All. And proclaims the day.

Coro di Soldati che a poco a poco escono con attrezzi militari: puliscono ed acconciano le arme.

Quando ta tromba squilla,
Ratta il guerrier si desta,
L' arme tremende appreta,
Alla vittoria va!
Pari del ferro al lampo,
Se l' ira in cor sfavilla,
Degli Stuardi il campo
In cenere cadrà.

[*odesi un preludio di armonia religiosa entro la fortezza.*

BRU. O di Cromvel guerrieri,
Pieghiam la mente e il cor
A' mattutini cantici
Sacri al divin Fattor.
[*li soldati s' inginocchiano.*

Coro di Puritani dentro la fortezza.

La campana suona la preghiera.

La Luna, il Sol, le Stelle,
Le tenebre e il fulgor
Dan gloria al Creator
In lor favelle!
La terra e i firmamenti
Esaltano il Signor:
A lui dian laudi e onor
Tutte le genti!
Sold. 1. Udisti?
2. Udii...
Insieme. Finì!
BRU. Al re che fece il dì
L' inno dei puri cor
Salì sui venti!

Chorus of Soldiers coming out by degrees, with military armours; they sit cleaning and fitting up their arms.

When the trumpet sounds, quickly the warrior rises, makes ready his deadly arms, and marches to victory. Like the glittering of his sword, the camp of the Stuarts will be reduced to ashes, if wrath inflames his heart.

[*a prelude of sacred music is heard within the fortress.*

BRU. Soldiers of Cromwell, let us humble our spirits and hearts before the Creator, in the morning hymns consecrated to the Divine Maker.

[*the soldiers kneel.*

Chorus of Puritans in the interior of the fortress. The bell sounds to prayer.

The moon, the sun, the stars, darkness, and the light of day, pay homage to their Creator after their own manner. The earth and firmament exalt the Lord; let all nations sing praises to his glory.

Sold. 1. Have you heard ?

2. I have.

Together. It is over!

BRU. The hymn sung by pure hearts ascended on the winged winds to the King who created the day.

SCENA II.

Coro di Castelline e Castellani, che recano ce-stellini di fiori.

1. A festa!
2. A festa!
Tutti. A festa!
[*invitando i soldati a cantare.*
BRU. Almo gioìr s' appresta...
A tutti rida il cor...
Cantate un casto amor.
[BRU. *fa cenno di adesione, e i soldati si mischiano co' castellani, ec. ripetendo i canti di nozze.*

Coro in forma di canzone e ballo.

Garzon, che mira Elvira
La bella Verginella,
L' appella la sua stella...
Regina dell' amor.
È il riso e il caro viso
Beltà di Paradiso;
E rosa in su lo stel,
È un angelo del Ciel!
Sincero un Cavaliero
In pianto a lei d' accanto,
Ha il vanto altero e santo
D'innamorar quel cor.
Elvira allor sospira,
Gli chiede eterna fede:
Ed oggi dà mercede
A un sì fidato ardor.
1. A festa!...
2. A festa!..
Insieme. A festa!..
Almo gioìr s' appresta:

SCENE II.

Chorus of Country Girls and Peasants, carrying baskets of flowers.

1. To the feast!
2. To the feast;
All. To the feast!

[*inviting the Soldiers to sing.*

BRU. A great feast is preparing! Open your hearts to joy; sing of a chaste love!

[BRU. *makes a sign of opprobation and the Soldiers mingle with the Peasants, and repeat the nuptial song.*

A Ballad.

The young man who beholds the charming young Elvira, must call her his lucky star, the Queen of Love! Her smile and face are to him a celestial beauty; she is a rose on its stem—an angel from Heaven! A Cavalier shedding tears of true love at her feet has the noble and holy pride of inflaming her heart. Elvira then sighs, exacts the promise an everlasting fidelity, and this day she recompenses him with her faithful affection!

1. To the feast!

2. To the feast.

Together. To the feast! A great joy awaits us!

A tutti ride il cor,
Se a nozze invita Amor.

[*tutti partono; il solo* BRU. *volgendo il capo e vedendo* RIC. *che esce disperatamente afflitto, si ferma in disparte.*

SCENA III.

RICCIARDO *e* BRUNO.

RECIT.

RIC. Or dove fuggo io mai?...dove mai celo
Gli orrendi affanni miei? Come quei canti
Rispondono al mio cor funerei pianti!
O Elvira, o Elvira, o mio sospir soave,
Per sempre io ti perdei!
Senza speme ed amor...in questa vita,
Or che rimane a me?...
BRU. La Patria e il Cielo!
RIC. Qual voce?...che dicesti?...È vero...è vero!
BRU. April il tuo core intero
All' amistà; n'avri conforto.
RIC. È vano:
Ma pur t' appagherò...Sai che d' Elivra
Il genitor m'acconsentia la mano,
Quando al campo volai.
Ieri alla tarda sera...quì giunto con mia schiera,
Pien d' amorosa idea...vo al padre...
BRU. Ed ei dicea?
RIC. " Sospira Elvira a Talbo Cavaliero,
" E sovra il cor non v'ha paterno impero."
BRU. Ti calma, o amico...
RIC. Il duol, che alcor mi piomba.

Every one's heart opens to joy, when love invites to Hymen.

[*they depart;* BRU. *alone, turning his head and discovering* RICH., *who appears to be in despair, stops aside.*

SCENE III.

RICHARD *and* BRUNO.

RECIT.

RICH. Whither shall I flee?—Where shall I conceal my horrible sufferings? How these songs resound to my heart, like funeral dirges! O Elvira! O sweet object of my tender sighs! I have lost you for ever! without hope or love, what remains to me in this life?

BRU. Your country and heaven!

RICH. What voice!—What have you said?—Alas, it is but too true!

BRU. Open your whole heart to friendship; you will derive some consolation from it.

RICH. It is in vain; but still I will satisfy you. You know that Elvira's father had granted me her hand at the moment I marched to the camp; yesterday, having arrived here at a late hour of night with my troops, my mind full of amorous ideas, I went to him.

BRU. And what did he say?

RICH. Elvira's heart beats for the knight Talbot, and paternal authority can have no control over it.

BRU. Calm yourself, my friend!

RICH. The grief that pierces my heart.

Sol calma avrà nel sonno della tomba...

Cavatina.

Ah per sempre io ti perdei,
Fior d'Amore, o mia speranza!
Ah la vita che m' avanza
Sarà vita di dolor...
Sarà esempio di terror!
Quando errai per anni ed anni
Al poter della ventura,
Io sfidai sciagura e affanni
Nella speme del tuo amor...
Oh qual sogno ingannator!

[*sentesi una breve marcia; li soldati trapassano la scena per andare alle rassegne.*

BRU. T' apellan le schiere
A lor condottier.
RIC. Di gloria il sentiere
M' è chiuso al pensier!
BRU. A patria e ad onore
Non arde il tuo cor?
RIC. Io ardo...e il mio ardore
È amore, è furor!
BRU. Deh! poni in obblio
L' età che fioriva
Nei sogni d' amor.
RIC. Mi è in mente ognor viva,
Mi accresce il desìo,
M' addoppia il dolor!
Bel sogno beato
D'amore e contento,
O cangia il mio fato,
O cangia il mio cor.
O come è tormento
Nei dì del dolore
La dolce memoria
D' un tenero amor!

Air.

Alas! I have lost you for ever, lovely flower—my only hope; the rest of my life will be embittered by sorrow, a frightful example of woe! Away from my sweet home, wandering for many years to remote countries, love alone supported my faint hopes, and lent courage to sustain the hard vicissitudes of fortune. Oh, deceitful dream!

[*a march of short duration is heard, and soldiers are seen going to muster.*

BRU. The troops call you to be their leader.

RICH. The path of glory is shut out from my thoughts.

BRU. Does not your heart glow at the name of your country and honour?

RICH. I burn; but with love and fury!

BRU. Pray forget those happy days of youth, which were embellished by dreams of love!

RICH. They are still present to my mind, and the recollection inflames my desires, and increases my sufferings. O, beautiful and happy dream of love and bliss, change my fate or change my heart! oh, what a torment is the sweet remembrance of a tender love, in the days of misery!

SCENA IV.

ELVIRA *e* Sir GIORGIO.

Stanza di ELVIRA. *Le finistre Gotiche sono aperte: si vedono le fortificazioni, ec.*

RECIT.

ELV. O amato zio, o mio secondo padre!
GIOR. Perchè mesta così? m'abbraccia, Elvira!
ELV. Deh chiamami tua figlia!
GIOR. O figlia...oh nome,
Che la vecchiezza mia consola e alletta,
Pel dolce tempo ch'io ti veglio accanto,
E pel soave pianto,
Che in questo giorno d'allegrezza pieno,
Piove dal ciglio ad innondarmi il seno...
O figlia mia diletta,
Oggi, sposa sarai!...
ELV. Sposa? No:...Mai!

DUETTO.

ELV. Sai come arde in petto mio
Bella fiamma onnipossente,
Sai ch' è puro il mio desìo,
Che innocente è questo cor.
Se tremante...all' ara innante
Strascinata...un dì sarò...
Forsennata...in quell' istante
Di dolore io morirò!
GIOR. Scaccia ormai pensier sì nero.
ELV. Morir sì...Sposa no mai!
GIOR. Che dirai, se il Cavaliero
Quì vedrai...se tuo sarà?...
ELV. Ciel!...ripeti, chi verrà?
GIOR. Egli stesso...
ELV. Egli...chi?...
GIOR. Arturo.
ELV. E fia vero?...
GIOR. Oh figlia...il giuro!

SCENE IV.

ELVIRA *and* Sir GEORGE.

ELVIRA'S *Room, the Gothic windows are open, and the fortifications are seen.*

RECIT.

ELV. Beloved uncle! O my second father!

Sir G. Why so sad? Embrace me, Elvira!

ELV. Pray call me your daughter!

Sir G. Oh, sweet name, that consoles and rejoices me in my old age! by the endearing time that I spent with you and the tears of joy that I shed on this happy day. O, beloved daughter, to-day you will be a bride!

ELV. A wife? No, never!

RECIT.

ELV. You know what flames devour my heart! you know how pure are my sentiments, and how innocent my heart! If one day I should be dragged to the altar, trembling and distracted, at that instant I should die with grief!

Sir G. Drive such melancholy thoughts away.

ELV. Yes! I should die! but marry! never!

Sir G. What would you say, if you saw the knight here, and if he were yours?

ELV. Heavens! say it once more: who will come?

Sir G. He, himself.

ELV. He—who?

Sir G. Arthur.

ELV. Can it be true?

Sir G. O my child—I swear it to you!

ELV. Desso ?...Arturo ?
GIOR. Arturo
ELV. Oh giojo !

a 2.

ELV. *e* GIOR. Non è sogno...oh Arturo, / oh Elvira, ...oh amor!
[ELV. *s'abbandona tra le braccia dello zio.*

GIOR. Piangi, o figlia, sul mio seno,
Piangi, ah piangi di contento,
Ti cancelli ogni tormento
E tu mira, o Dio pietoso,
L'innocenza in uman velo;
Benedici tu dal cielo,
Questo giglio di candor !
ELV. Quest' alma al duolo avvezza,
Sì vinta è dal gioir,
Chè ormai non può capir
Sì gran dolcezza !...
Chi mosse a'miei desir
Il genitor?...
GIOR. Ascolta.
Sorgea la notte folta,
Tacea la terra e il ciel;
Parea natura avvolta
D'un fosco e mesto vel,
L'ora propizia a'miseri,
Il tuo pregar, tue lagrime,
M'avvalorar sì l'anima,...
Ch'io corsi al genitor.
ELV. Oh mio consolator!
GIOR. Incominciai..."*Germano,*"
Nè più potei parlar:
Allor bagnai sua mano.

ELV. He himself?—Arthur?
Sir G. Yes; Arthur.
ELV. Oh, joy!

a 2.

ELV. & Sir G. } It is not a dream; O Elvira, O love!

[ELV. *throws herself into her uncle's arms.*

Sir G. Weep, O my daughter; weep on my bosom, and weep from joy; may this tear of affection wipe away all your past sufferings. Almighty God! look down upon innocence in human form, bless from heaven this lily of purity!

ELV. My soul, so long accustomed to sorrow, is so overcome with joy, that it can hardly sustain the torrent of its present bliss! and who brought my father to consent to my desires?

Sir G. Listen! the night was dark; the earth and heavens lay in a perfet silence; all nature appeared overcast with gloom, that hour so favourable to the unfortunate; your prayers, your tears, so worked up my mind, that I repaired to your father.

ELV. Oh, my consoler!

Sir G. And I thus began to speak—"My dear "brother;" but I could say no more; I bathed his hands with my silent tears, and with a voice broken.

D'un muto lagrimar ;
Poi ripigliari, tra gemiti :
" *L'angelica tua Elvira*
Al prode Artùr sospira ;
Se ad altre nozze andrà...
La misera,...morrà !"

ELV. Oh Spirto di pietà,
Sceso dal ciel per me !
E il padre ?... [*con ansietà.*

GIOR. Ognor tacea.

ELV. Poscia ?...

GIOR Sclamò..."*Ricciardo*
Chiese e ottenea mia fè :
Ei la mia figlia avrà !"

ELV. Ciel ! Sol a udirti io palpito !
E tu ?...

GIOR. "*La figlia misera,*"
Io ripetea, "*morrà !*"
"*Ah viva,*" Ei mi dice,
E stringemi al cor,
"*Sia Elvira felice,*
Sia lieta d'amor."

[*mentre* ELV. *nuovamente corre fra le braccia dello zio e vuol parlare, odesi fuori della fortezza un suono di corni da caccia.*

ELV. Odi,...O ciel, qual suon si desta ?

GIOR. Ascoltiam : ti rassicura...

ELV. Vien lo suon dalla foresta...

GIOR. E il segnal di gente d'arme,
Che dal vallo nelle mura
Chiede forse penetrar.

Armigeri. Viene il prode e nobil Conte,
Artur Talbo Cavalier !
[*fuori della fortezza.*

with sobs. I then continued—" Your angelic " Elvira sighs after the valiant Arthur; should " she be forced to give her hand to another, the " unhappy creature will die."

Elv. Angel of pity descended from heaven for me! and my father? [*with anxiety.*

Sir G. Was still silent.

Elv. Then?

Sir G. He exclaimed—" Richard has asked and " obtained from me my promise; he shall have " my daughter."

Elv. Heavens! I tremble only on hearing it—and you?

Sir G. I did then repeat—" The unfortunate " daughter will die,"—"Ah, let her live!" cried he, pressing me to his heart, " may Elvira be " happy with her love."

[*whilst* Elv. *falls into her uncle's arms, as she attempts to speak, the sound of a horn is heard without the citadel.*

Elv. Do you hear? Heavens! what sound is that?

Sir G. Let us listen; re-assure yourself.

Elv. The sound proceeds from the forest.

Sir G. It is the signal of men at arms, who demand to pass from the plain into the fortress.

Men at arms. 'Tis the valiant and noble Count Arthur who demands entrance!

[*without the fortress.*

GIOR. Non tel' dissi ?
ELV. Ah padre mio !... [*abbracciando* GIOR.
GIOR. Pago alfin è il tuo desio.

Armigeri dentro la fortezza.
Lord Arturo varchi il ponte,
Fate campo al prò guerrier !

a 2.

GIOR. A quel suono, al nome amato,
Al tuo core or presta fede ;
Questo giorno venturato,
D'ogni gioja è bel forier !

ELV. A quel nome, al mio contento,
Al mio core io credo appena ;
Tanto gioja, oh Dio, pavento,
Non ho lena...a sostener !

Coro d'armigeri, araldi e castellane dentro le scene dal lato per ove si crede che ARTURO *faccia il suo ingresso nella fortezza.*

CORO.

Ad Arturo de' Cavalieri,
Bel campione in giostra e amor,
Le donzelle ed i guerrieri
Fanno festa e fanno onor !

Sir G. Did I not tell you so ?

Elv. Ah, my father! [*embracing* Sir G.

Sir G. At length your wishes are accomplished.

Men at Arms within the Fortress.

Let Lord Arthur pass the bridge ; give room to the valiant warrior !

a 2.

Sir G. Now believe that sound, that name, and your own heart ; this joyous day is the harbinger of all the happiness that awaits you.

Elv. I can hardly believe it by that name, my own heart, and the joy that fills my breast. Great God ! so much happiness will overpower me, I cannot bear it.

Chorus of men at arms, heralds, and country girls within, as if proceeding from the side from whence Arthur *enters the fortress.*

CHORUS.

Damsels and warriors pay their homage and do honour to Arthur, the beautiful and noble champion of knights both in battle and in love.

SCENA V.

ELVIRA, VALTON, Sir GIORGIO, *e* Lord ARTURO.

Sala d'arme con loggie vaste, ove l'architettura Gotica nostra la intera sua pompa ..Il fondo della scena è aperto...Fra le colonne si veggono sempre alcune traccie delle fortificazioni, ec.

Dal lato destro esce Lord ARTURO *con alcuni scudieri e paggi, li quali recano varii doni nuziali; e tra questi si vedrà un magnifico velo bianco.*

Dal lato sinistro escono ELVIRA...VALTON...Sir GIORGIO ... *damigelle con castellani e castellane che portano festoni di fiori e gl'intrecciano alle colonne. Dal fondo della scena escono li soldati guidati da* BRUNO *che fanno corteggio e danno compimento al decoro della festa.* (*N.B.*) *Tutti li principali attori vengono in scena alle fine del coro.*

Coro Generale.

Uomini. Ad Arturo!
Donne. A Elvira!
Insieme. Onor!
Tutti. Coroniam beltà e valor!

*Coro di Scudieri d'*ARTURO, *e di Damigelle d'* ELVIRA.

Damigelle. Ella è fior di verginelle,
Bella al par di primavera,
Come l'Astro della sera
Spira all'alma pace e amor!

SCENE V.

ELVIRA, WALTON, SIR GEORGE, *and* LORD ARTHUR.

An armoury, where Gothic Architecture is the principal ornament; the back-ground of the scene is open, and between the columns part of the fortifications are seen.

LORD ARTHUR *enters on the right side; squires and pages carrying wedding presents, and among the rest a magnificent white veil.*

On the left side enter ELVIRA, WALTON, Sir GEORGE, *damsels with peasants, and country girls, carrying festoons of flowers, and entwining them round the columns. At the back of the scene enter the soldiers, conducted by* BRUNO, *who form the retinue, and complete the procession. The principals enter at the end of the Chorus.*

General Chorus.

Men. To Arthur!

Ladies. To Elvira!

Together. Honour!

All. Let us crown beauty and valour!

Chorus of ARTHUR'S *Squires and* ELVIRA'S *Attendants.*

Damsels. She is the flower of young virgins; beautiful like spring, and like the evening star she fills the soul with peace and love!

Scudieri. Bello egli è tra' Cavalieri,
Com' è il cedro alla foresta :
In battaglia egli è tempesta :
È campione in giosta e amor.

QUARTETTO.

ART. A te, o cara Amor talora
Mi guidò furtivo e in pianto,
Or mi guida a te d'accanto
Tra le feste e l'esultar !
Al brillar di sì bell'ora,
Se rammento il duol passato,
Vo in ebbrezzza...e son beato,
M' è celeste il giubilar !

a 2.

GIOR. *e* VAL. { Senza occaso questa aurora
Mai null'ombra, o duol vi dia :
Santa in voi la fiamma sia :
Pace ognor v'allieti il cor!

ELV. Oh mio Arturo !...
ART. Ah Elvira mia !...
ELV. Or son tua...
ART. Sì, mia tu sei !...

a 5, *e Coro.*

Cielo arridi a' voti miei,
Benedici a Fede e Amor !

SCENA VI.

VALTON, Sir GIORGIO, ELVIRA, *poi* BRUNO, *ed* ENRICHETTA.

RECIT.

VAL. (*dopo avere piano detto un motto a* BRU. *che s'inchina e parte.*)

Squires. He is distinguished for his beauty among knights, as a cedar in the forest: he is like storm in battle, and valiant champion in the lists, and for love.

QUARTET.

ARTH. To thee, O my beloved, love conducted me, sometimes furtively and in tears; now it brings me back to you amidst feast and joy, and on this happy moment, if I recall my past troubles, I am transported with pleasure, and feel a heavenly joy.

a 2.

Sir G. & WAL. May this cloudless morn never set for you, or obscure your happiness. Holy be the flame that kindles your souls, and peace rejoice your hearts.

ELV. Oh, my Arthur!

ARTH. My Elvira!

ELV. Now I am yours!

ARTH. Yes! you are mine.

a 5, *and Chorus.*

Kind Heaven, do smile on my accomplished wishes; bless their constancy and love!

SCENE VI.

WALTON, Sir GEORGE, ELVIRA, *then* BRUNO *and* HENRIETTA.

RECIT.

WAL. (*after having whispered to* BRU., *who bows and exit.*) Let the august ceremony be performed without me. This order will give you a

Mercè di questo scritto
Voi, sino al tempio, aperto passo avrete ;
[*ad* Art. *cui da un foglio.*
Tu gli accompagnerai. [*a* Sir Gior.
O nobil Dama, [Bru. *giunge con* Enr.
L'alto Anglican Sovrano Parlamento
Ti chiama al suo cospetto: Io ti son scorta.

Enr. (Ahimè, che sento ?) E che da me si chiede ?

Val. A me s'addice
[*esitando : Poi colla figlia s'accosta ai doni nuziali guardandoli, ec. ec.*
Obbedir e tacer !...Altro non lice.

Art. È de' Stuardi amica ? [*a* Gior. *in disparte.*

Gior. (È prigioniera [*ad* Art. *in disparte.*
Da molte luna, e fu da ognun creduta
Amica de' Stuardi e massagger,
Sotto mentite spoglie.)
[Val. *gli fa cenno colla mano e gti parla all' orecchio.*

Art. (Oh Dio ! che ascolto ?
E deciso il suo fato : essa è perduta...
Oh sventurata !...)
[*da sè, ma guardando pietosamente* Enr.

Enr. (Qual pietà in quel volto !...)
[*accorgendosi del guardar pietoso di* Art

Val. O figli : al tempio e alle pompose feste
Accora ognun...La nuziale veste
Va, o diletta, a indossar : Ite voi seco...
[*ad* Elv, *poi alle damigelle.*
Fuori del valla i miei destrier sien presti ;
[*a* Bru.
Chè in brevo io qui sarò...Là nostro andata
[*ad* Enr.

free pass to the church. (*to* ARTH., *handing him a paper.*) You shall accompany them. (*to* Sir G.) Oh, noble Lady! (BRU. *arrives with* HEN.) The high Parliament of England calls you before its presence. I shall escort you thither.

HEN. (Oh, God! what do I hear?) What do they want of me?

WAL. I must obey, and be silent; (*hesitating, he then approaches with his daughter to look at the wedding presents.*) Nothing more.

ARTH. Is she a friend to the Stuarts?

[*to* Sir G. *aside.*

Sir G. (*to* ARTH. *aside.*) She has been a prisoner for many months, and she was supposed to be the friend and emissary of the Stuarts under a false name and dress.

[WAL. *makes a sign, and whispers to him.*

ARTH. (Heaven! what do I hear? Her fate is decided, unfortunate woman! She is lost.)

HEN. (*perceiving the interest excited in the breast of* ARTH. *says aside*) How his countenance expresses pity for me!

WAL. My children, let every one crowd to the temple, and to the pompous feast that will be celebrated. Oh, my beloved (*to* ELV.), go and put on the nuptial dress. (*to the Damsels.*) Do you wait on her. (*to* BRU.) Let my horses be kept in readiness in the plain. (*to* HEN.) I will be there shortly: we

Ci è forza d'affretar!
Com' io v'unisca
E a voi sorrida il Cielo, cappia amata.
[*ai figli.*

[VAL. *unisce nuovamente le destre di* ELV. *e di* ART., *la benedice e parte colle guardie.* GIOR. *ed* ELV. *partono colle damigelle.* ART. *fa sembiante di partire, ma guarda attentamente all' intorno, quasi per assicurasi che tutti sono andati.*

SCENA VII.

ENRICHETTA *ed* ARTURO.

ENR. (Pietà e dolore
[*guardando attentamente* Lord ART.
Ha in fronte e fanno sicurtà del core.)
Cavalier...

ART. S' or ti è d' uopo di consiglio,
[ART. *torna ad* ENR.
Di soccorso e d'aita, in me t' affida!
[*con franchezza leale.*

ENR. Se mi stesse sul capo alto periglio?
[*con mistero e fiducia.*

ART. Deh, parla; oh Dio!...che temi?

ENR. Breve ora...e sarò spenta! Ah tu ne fremi!
[ART. *fa un segno di fremito.*

ART. Per te, per me...pel padre mio, che spento
Cadea fido a' Stuardi!...E tu chi sei?
[*con risoluzione.*
Oh chi tu sii, ti vuo' salvar...
[*con entusiasmo.*

FINALE.

ENR. E tardi!
Figlia a Enrico, e a Carlo sposa,
Pari ad essi avrò la sorte...

ART. Oh...Regina [*s' inginocchia.*

ENR. Attendo morte!

must needs hasten our departure. (*to his children.*) May heaven unite you as I do now, beloved couple.

[WAL. *unites again the hands of* ELV. *and* ARTH., *gives them his blessing, and exit with the guards.* Sir G. *and* ELV. *depart with the damsels.* ARTH. *feigns to go, but casts an attentive look all around, as if to assure himself that they are all gone.*

SCENE VII.

HENRIETTA *and* ARTHUR.

HEN. (*fixing her looks on* Lord ARTH.) Pity and sorrow are depicted on his countenance, and betray the soft feelings of a tender heart. Cavalier!

ARTH. (*returning to* HEN. *with frankness and loyalty.*) Now you can trust to me, if my assistance can be of any use.

HEN. (*with confidence and secrecy.*) Even if my head was in danger.

ARTH. Speak, I conjure you; what are you afraid of it?

HEN. A short time, I shall be no more. (ARTH. *shudders.*) Ah you shudder!

ARTH. I tremble for thyself, for me, and for my father, who fell a victim of his fidelity to the Stuarts. (*with resolution.*) And you—— Who are you? (*with enthusiasm.*) Whoever you may be, I wish to save you.

FINALE.

HEN. It is too late. Daughter of Henry, and wife to Charles, my fate will not be unlike theirs.

ARTH. (*kneeling down.*) Oh! Queen!

HEN. Death awaits me.

ART. Taci, ah taci per pietà! [*alzandosi.*
Fuor le mura, a tutti ascosa
Ti trarrò per vie secure...
Tu n'andrai di quì...
ENR. Alla scure!
Scampo e speme...O Arturo, non v'ha...
ART. No, Regina, ancor v'è speme:
O te salva...o spenti insieme:
ENR. Cangia, o Arturo, il pio consiglio,
Pensa a Elvira, il tuo tesoro,
Che ti attende al sacro altar!
ART. Non parlar di lei che adoro:
Di valor non mi spogliar!
ENR. Sventurata prigionera,
Il mio fato io seguirò:
Giunse a me l' estrema sera...
Per te l' alba incominciò!
ART. Sarai salva, o sventurata,
O la morte incontrerò...
E la vergin mia adorata
Nel morire invocherò!

SCENA VIII.

ELVIRA, GIORGIO, ARTURO, *e* ENRICHETTA.

ELVIRA *ha il capo coronato di rose: ha un bellissimo monile di perle al collo: si vede per altro che le manca il compimento della pompa nuziale. Entra in iscena avendo nelle mani il magnifico velo bianco regalatole da* ARTURO.

Polacca.

ELV. Son vergin vezzosa...in vesta di sposa?
Son bianca ed umil.. qual giglio d' April?
Ho chiome odorose...cui cinser tue rose;
Ho il seno gentil...del bel tuo monil.

ARTH. (*standing up.*) Speak not thus, for pity's sake. I shall carry you to a place of safety. You shall go—

HEN. To the scaffold. O, Arthur, no more hope of salvation for me.

ARTH. No, Queen! Keep up your hopes. I will save you, or we perish together.

HEN. Give up the pious intentions, think of your own danger; think of Elvira, your precious treasure, who waits for you at the altar.

ARTH. Do not talk of her whom I adore; do not deprive me of courage.

HEN. An unfortunate prisoner, I shall await my fate: my career is ended; yours is hardly commenced.

ARTH. You shall be saved, unfortunate lady, or I perish; and in my last moments I shall invoke the name of my beloved.

SCENE VIII.

ELVIRA, Sir GEORGE, ARTHUR, *&* HENRIETTA.

ELVIRA *has a garland of roses on her head, and a beautiful necklace of pearls on her neck, but something is wanting to complete the nuptial ornament of her dress. She enters, holding in her hands the superb white veil which* ARTHUR *has given to her.*

Polonaise.

ELV. Am I still a charming virgin in a bride's dress? am I modest and white, like the lily of April? my hair is perfumed with the roses which were your gift, and my bosom is graced with your beautiful necklace.

a 3.

ENR. ART. *e* GIOR.
Se miro il suo candor
Mi par luna, allor
Che tra le nubi appar
La notte a consolar.
Se ascolto il suo cantar
Un' angelo mi par,
Che intuoni al primo albòr
Inni al superno Amor.

ELV. Dama, s' è ver che m'ami......
ENR. Dimmi, o gentil : che brami ?
ELV. Qual mattutina stella,
Bella vogl' io brillar :
Del crin le molli anella
Mi giova ad aggrazziar.
ENR. Elvira mia diletta,
Son paesta al tuo pregar.
[ELT. *si accosta ad* ENR. *invitandola, ad insegnarle di acconciare il velo.*

a 2.

ART. *e* GIOR.
Fanciulla e semplicetta,
Ognor desia scherzar :
Scusare a te s' aspetta
Suo troppo vezzeggiar.
[*ad.* ENR. *quasi scusando la infantile preghiera di* ELV.

ELV. A illeggiadrir mia prova,
Deh, non aver a vil
Il velo in foggia nova
Sul capo tuo gentil !
[ELV. *vol porre il velo sul capo d'* ENR. ART. *nol vorrebbe ; ma la Regina gli fa cenno d' allontanarsi ; e risponde scherzando ad* ELV.
ENR. Il vezzo tuo m' alletta,
Mi è caro a secondar.

a 3.

HEN., ARTH., & Sir G. On beholding her candour, she appears to me as the moon piercing through the clouds to console night: but on hearing her sweet singing, she looks like an angel tuning at daybreak hymns to supreme love.

ELV. Lady, if it be true you love me—

HEN. Speak; what do you desire?

ELV. I wish to shine like the morning star, I wish to adorn the soft-flowing locks of my hair.

HEN. My beloved Elvira, I am ready to comply with your wishes.

[ELV. *comes near* HEN., *requesting her to teach her how to arrange her veil.*

a 2.

ARTH. & Sir G. A simple and innocent girl, she loves to play. Please to excuse her playful disposition.

[*to* HEN., *as if excusing her infantile request.*

ELV. Do not disdain to allow me to try the veil on your charming head.

[ELV. *attempts to throw the veil over* HEN.'S *head;* ARTH. *is going to oppose, but the Queen makes a sign for him to depart, and answers smilingly to* ELV.

HEN. Your play delights me, and I shall willingly comply with your wishes.

ELV. O bella, ti celo
Le anella del crin,
Com' io nel bel velo
Mi voglio celar.
Ascosa, o vezzosa,
Nel velo divin,
Or sembri la sposa,
Che vassi all' altar.
[ART. *nel ritornello nell' aria* d'ELV. *alle parole* "or sembri la sposa," *fa un gesto rimarchevole, e quasi d'idea, che gli corre per lamente.*

a 3.

ENR. Ascosa in bianco vel,
Or posso, oh Dio, celar
L' affanno, il palpitar,
L' angoscia del mio cor!...
(Deh, tu pietoso ciel,
Raccogli con favor
La prece di dolor
Ch' osai a te levar !)

ART. (Oh come da quel vel,
Che le nasconde il crin,
Veggio un splendor divin
Di speme a balenar!
Deh tu pietoso ciel,
M'avviva il tuo favor,
Mi fa da un reo furor
La vittima salvar !)

GIOR. (Elvira col suo vel,
Un zeffiretto appar,
Un Iride sul mar,
Un silfo, in grembo ai fior.
[*guardandola con paterna compiacenza.*
T'arrida, o cara, il Ciel
Col roseo suo favor,
Tal ch' io ti veggia ognor
Tra vezzi a giubilar !)

Elv. O charming creature, I will hide your beautiful ringlets, and I will soon hide myself in that elegant veil. Hidden under that superb veil. O pretty lady, you look like the young lady who is going to the altar.

[Arth. *at these words seems to be inspired with an idea that strikes his mind, and makes a marked gesture.*

a 3.

Hen. Hid under this white veil, oh God! I may be allowed to conceal my trouble, my sorrow, and anxiety. Mercifully listen, O kind heaven, to the prayer that I have repeatedly dared to offer in my grief.

Arth. What a divine ray of hope darts forth from that veil which hides her hair. Kind heaven, do protect me, and make me rescue the victim from the fury of the wicked.

Sir G. (*looking at her with paternal delight.*) Elvira under that veil looks like a light zephyr—a rainbow over the sea—a sylph in the midst of flowers. Heaven protect you, O dearest, and shower down blessings upon you, so that I may see you always as I see you now, surrounded by pleasure.

VALTON *dentro la scena, e Coro di damigelle, che compariscono sulle soglie degli appartamenti, ripetendo le parole di* VALTON.

ELV. *e* Coro. } Elvira... mia / deh Elvira,
Il dì l'ore avanza!

ELV. Se il padre s'adira,...
Io volo a mia stanza...
Ma poscia, o fedel,
Tu posami il vel! [*con vezzo semplice.*

a 3.

ART. *e* GIOR. ENR. } Se il padre s'adira,...
Ah riedi a tua stanza!
Sarà il tuo fedel,
Che t' orni del vel.
[ELV. *parte colle damigelle e con* GIOR.

SCENA IX.

ENRICHETTA *ed* ARTURO.

ARTURO *guarda con grande sospetto all' intorno nuovamente, e trae dalla cintura il foglio avuto da* VALTON.

RECIT.

ENR. Sulla verginea testa
D'una felice un bianco vel s'addice...
[*da sè stessa in atto di deporre il velo.*
A me non già...

WAL. (*behind the scene, and chorus of Damsels, who show themselves on the threshold of the apartment, repeating the words of* WAL.) Elvira! my Elvira! the hours pass away, and the day advances.

ELV. I fly to my apartment, for fear my father should grow angry; but then, O my faithful friend, you must put my veil over my head.
[*with grace and simplicity.*

a 3.

ARTH., Sir G., & HEN. If your father should grow angry, return to your apartments. Your faithful lover shall adorn your head with your veil. [ELV. *departs with the Damsels and* Sir G.

SCENE IX.

HENRIETTA *and* ARTHUR.

ARTHUR *looks with great attention, and takes from under his belt the paper which he had received from* WALTON.

RECIT.

HEN. (*in the act of putting down her veil.*) A white veil suits the head of a happy young virgin, not mine.

ART. T' arresta!
[*correndo a lei, e trattenendola.*
È chiaro don del ciel! così ravvolta,
Deluderai la vigilante scolta...
Tu mia sposa parrai...[*con risoluzione.*
Vieni...

ENR. Che dici mai?
Tu corri a tua ruina, a orribil sorte!

ART. *le afferra la mano in atto di farzarla a partire.*

ART. Vieni...Ah vieni...T'involo a certa morte.

SCENA X.

RICCIARDO *e detti.*

RIC. (*con spada ignuda e con aspetto e accento disperato.*) Ferma. Invan rapir pretendi
Ogni ben ch'io aveva in terra;
Quì ti sfido a mortal guerra...
Trema, ah trema del mio acciar!

ART. Sprezzo, O audace, il tuo furore:
La mortal disfida accetto:
Questo ferro nel tuo petto
Sino all'elsa io vuò piantar.
[*per battersi*: ENR. *si frappone: il velo si scompone, e il suo volto si scuopre.*

ENR. Pace...Pace...ah v'arrestate,
Per me sangue non versate.

ART. Ah che fai?...

RIC. La prigioniera?
[*con stupore...e appogiandoso alla spado.*

ENR. Dessa io son.

ART. Tua voce altera, [*a* RIC.
Or col ferro sosterrai...
Vien...

RIC. Con lei, tu illeso andrai.
[*freddamente.*

ARTH. (*running to her and stopping her.*) Stay! it is a manifest gift of heaven! Thus wrapped up, you will escape the vigilance of the guards. You will seem my bride. (*resolutely*) Come!

HEN. What do you say? you are running to your own ruin, to a horrible fate!

[ARTH. *takes hold of her hand, as if he wanted to force her away.*

ARTH. Come—I rescue you from certain death!

SCENE X.

RICHARD *and the above.*

RICH. (*with a naked sword and desperate looks.*) Stop! it is in vain you attempt to rob me of the only treasure I had upon earth; here I challenge you to mortal combat; tremble at my sword.

ARTH. Audacious man! I despise your fury! and accept your challenge; I shall plunge this sword into your breast, deep to its very hilt.

[*going to fight*, HEN. *interferes, the veil is deranged, and her face is seen.*

HEN. Peace—stop; do not spill your blood for my sake.

ARTH. Ah! what are you doing?

RICH. (*with astonishment, and leaning on his sword.*) The prisoner?

HEN. It is I!

ARTH. (*to* RICH.) Now you shall make good your high words with the sword.

RICH. (*coldly.*) Away! you can go safely with her.

ART. E fia ver ?...
ENR. (Qual favella !)
RIC. Più non vieto a voi l'andar. [*freddamente.*
ART. (Se il destino a te m'invola, [*da sè.*
O mia Elvira, O amor mia santo,
Un sospiro e te sen vola,
E ti dice in suon di pianto ;
Ti consola!...Io lungi e in guai
T'amerò com'io t'amai !)
RIC. (Parti, O stolto, e prova intanto
Quel dolor che a me serbavi :
Tu vivrai deserto e in pianto
Giorni oscuri, eterni e gravi...
Patria e Amor tu perderai...
Fia tua vita un mar di guai !)
ENR. (Sogno,...O avrò conforto al pianto
Avrò tregua a dì sì gravi ?
Sogno, o andrommi al figlio accanto
Tra gii amplessi suoi soavi ?
Tanto ben, se, oh Dio, sognai...
Non mi far destar giammai !)

Coro dentro le scene.

Genti, a festa! Al tempio andiamo!

a 2.

ART. *ed* ENR. Gente appressa?...Oh ciel fuggiamo!
RIC. Sì fuggite...il vuole un Dio!
ART. Pria che siam oltre le mura
[*per partire poi si volta.*
Parlerai ?...
RIC. No t'assecusa...
ART. Tu lo giuro ?
RIC. Il giura!

a 3.

Addio...

ARTH. And can it be true?

HEN. (What words!)

RICH. (*coldly.*) I do not forbid you to go.

ARTH. (*to himself.*) If fate takes me away from you, O my Elvira, O my divine love, may my sighs fly to you, and tell you in a plaintive tone, "Console yourself;" far from you, and in misery, I shall love you as I always did!

RICH. Go, insane, and feel the sufferings you reserved for me; you shall live in solitude and tears, obscure, long and painful days. You shall lose your country and your love; life will be a sea of misfortunes.

HEN. Is it a dream, or shall I see my tears dried up? will my sorrows be terminated? Do I dream, or shall I see again by my side my dear son, and mingle our sweet embraces? Kind heaven, if all this happiness is but a dream, never awake me from such a dream.

Chorus within the scene.

Friends, to the feast! Let us go to the temple.

a 2.

ARTH. *and* HEN. Somebody is coming this way! Heavens! let us fly.

RICH. Yes, let us fly—so God ordains it.

ARTH. (*going, turns back to* RICH.) Will you speak before we are out of the walls?

RICH. No! reassure yourself.

ARTH. Do you swear it?

RICH. I do!

a 3.

Farewell!

SCENA XI.

RICCIARDO, *poi* VALTON, BRUNO, ELVIRA, *con Damigelle in pompa di nozze, indi Soldati, Puritani, Castellani, e Castellane.*

RIC. *con estrema ansietà guarda dalle Loggie, e quasi segue coll' occhio i passi dei due fuggiaschi.*

Tutti.

RIC. È già al ponte...Passa il forte...
È alle porte...Già n'andò!...
Coro. Al tempio, al tempio, a festa! [*escendo.*
ELV. Dov' è Artur?
RIC. Dianzi fu quì...
ELV. Ove sei, O Artur?...
RIC. Parti!...
[*suono di tamburo nella fortezza; tutti guardano fuori delle loggie.*
ELV. }
RIC. } Già furor delle mura...Laggiù alla pianura.
GIOR }
Coro. 1. La tua prigioniera...La rea messaggiera
Col vil cavaliero? [*a* VAL.
2. Ciascun su un destriero...
Spronando...volando...
Tutti. Mirate colà!...
[*quadro generale.* ELV. *getta un grido.*
VAL. Soldati accorrete...coi bronzi tuonate
All' arme appellate...correte ..volate,
Pel crin trascinate i due traditor.
[*si vede gran movimento di soldati e di gente. Poi, dopo il grido all' arme che si ripete dentro la scena, si sente battere la generale. La campana del forte suona a stormo: il cannone spara a lenti intervalli.* ELV. *fa alcuni passi meccanicamente, poi resta immota dopo qualche doloroso grido.*

SCENE XI.

RICHARD, *then* WALTON, BRUNO, ELVIRA, *with her attendants, in a bridal robe; and a little later, Soldiers, Puritans, Peasants, and Country Girls.*

RICH. *looks with great anxiety, and appears to follow the fugitives with his eyes.*

All.

RICH. He has reached the bridge already: he is passing the fort; he is at the gates; he disappears.

Cho. (entering.) To the feast! to the temple.

ELV. Where is Arthur?

RICH. He was here not long ago.

ELV. Arthur, where are you?

RICH. He is gone!

[*the drum is heard to beat within the fortress; every body looks that way.*

ELV., RICH., and Sir G. Already without the walls! far away in the plain.

1*st. Cho.* Your prisoner! the guilty emissary with the base cavalier! [*to* Wal.

2*nd. Cho.* Mount a steed—spur him on—fly.

All. Behold, there!

[*a general tableau,* ELV. *screams.*

WAL. Come, soldiers, ring the alarm bell—cry to arms—run—fly—drag the traitors by the hair.

[*a great movement of soldiers and people is observed, and after the cry of to arms has been repeated within the scenes, the drum beats, the alarm bell is heard, and the report of the cannon at intervals.* ELV. *walks a few steps mechanically, and then stands motionless, after having sent forth a painful cry.*

Tutti. All' arme !...

VAL. T'affretta. [*a* BRU.

Tutti di dentro. All'arme !...

VAL. *e tutti.* Vendetta !

[VAL. *gridando vendetta, snuda la spada e alla testa d'un drappello di soldati parte.*

RIC. Oh come si pasce...d'affanni e d'ambasce
L' ardor di vendetta...che m' ange e m'alletta :
O come nel seno...si mesce il veleno
Di sdegno e d'amor...di speme e dolor :

ELV. La dama d'Arturo...è a bianco velata...
La guarda e sospira...Sua sposa la chiama !
Elvira è la dama!...Non sono più Elvira ?

[ELV. *è immobile; con gli occhi fissi e spalancati si tocca la testa quasi per verificare se ha il velo. Tutti in lei indica una subitanea follìa. Grida* "No," *con voce disperato, poi resta mobile e mesta come prima.*

GIOR. *e Coro.* Elvira ! che dici ?...

ELV. Io Elvira ? Ah no...No...No !...

Uomi. La misera è pallida...

Don. È immobile e squallida...

Uomi. Le luci non gira...

Don. Sorride e sospira...

Uomi. Demente si fa...

Tutti. Oh cielo pietà.

[ELV. *nel suo delirio crede vedere* ART. *e dice questi versi con la più grande mestizia e delirante passione. Poi torna immobile come prima.*

All. To arms!

WAL. *(to* BRU.*)* Hasten!

All. To arms.

WAL. & *All.* (*within.*) Vengeance.

[WAL., *crying vengeance, unsheathes his sword, and departs, at the head of a body of soldiers.*

RICH. Oh! how the desire of vengeance feeds on torments and sorrows; it gives pleasure and pain at the same time. Oh! how I feel by turns in my bosom the poison of wrath and love, of hope and grief.

ELV. Arthur's lady has a white veil, he looks at her and sighs; he calls her his bride; Elvira is the lady! Am I no longer Elvira?

[ELV. *remains motionless, her looks are wild and haggard, she feels on her head, to see if she has still her garland on. Every action shows a degree of madness in her; she cries out* "NO," *in a desperate tone, and falls again into sadness and melancholy.*

Sir G. *and Cho.* Elvira! what do you say?

ELV. I Elvira? Ah, no—no—no.

Men. How pale looks the unfortunate.

Ladies. She is motionless and pale.

Men. Her eyes are fixed.

Ladies. She smiles and sighs.

Men. Her reason is lost.

All. Heaven! have pity on her!

[ELV. *in her ravings, thinks she sees* ARTH. *and says the following lines with the most profound distracted passion; then she becomes motionless.*

ELV. Arturo, ah già ritorni? Dunque sei fido ancor!
Ah vieni al Tempio, fedel Arturo...
Eterna fede, mio ben ti giuro!
Come oggi è puro...Sempre avrò il core
Vivrò d'Amore...Morrò d'Amor!

Coro.

Don. Si crede all'ara...
Uomi. Giura ad Arturo...
Don. Ella sì tenera...
Uomi. E sì spergiuro...
Don. Ella sì candida...
Uomi. Ei traditor...
Insi. Misera vergine...Morrà d'amor!

RIC. e *Coro.*
O come ho l'anima trista e dolente,
Udendo i gemiti dell' innocente;
Oh come perfido...Fu il traditore.
Che in tanti spasimi lasciò quel cor!

GIOR. Dio di clemenza, t'offro mia vita,
Se all'innocenza giovi d'aita:
Deh sii clemente a un puro core...
Deh sii possente sul traditor!

RIC. Più la miro, ho più doglia profonda,
E più l'alma s'accende in amore!
Ma più innaspra ed avvampa il furore
Contro chi tanto ben m'involò!

GIOR. La mia prece pietosa e profonda
Che a te vien sui sospir del dolore:
Tu clemente consola, O Signore,
Per la vergin cui l'empio immolò!

ELV. *fa un moto puasi tornando a vedere* ART. *che fugge.*

ELV. Tiveggo. .già fuggi?...O ingrato, abbandoni
Chi tanto t'amò? Arturo...Oh Dio!...
No!...

ELV. You return, Arthur? still true to me? Ah, do come to the temple, O faithful Arthur, I swear to thee an eternal fidelity;—my heart shall be ever pure, as it is now. I shall live for my love, and die for it.

Chorus.

Ladies. She is thinking herself at the altar.

Men. She swears it to Arthur.

Ladies. She so tender!

Men. He so perjured!

Ladies. She so pure!

Men. He such a traitor!

Together. Unfortunate young woman—she will die of love!

RICH. How the sufferings of innocence inspire my soul with melancholy and sorrow!

Cho. What perfidy in the traitor who has thus broken the heart of that miserable girl.

Sir G. Merciful God! I offer up my life; but do assist innocence; be kind to a heart so pure; use all your might against the traitor.

RICH. The more I behold her, the deeper I feel my wound, and the love that consumes my soul becomes more violent; but my fury increases the more against the wretch who has robbed me of such a treasure.

Sir G. Listen, O God, to the pious and sincere prayer which rises to thee with my heavy sighs, and look upon it kindly, for the sake of the virgin whom the impious man has thus sacrificed.

[ELV. *makes a motion, as if to look after* ARTH. *who is flying.*

ELV. I see you—what? you fly? Ungrateful man, you abandon her who has loved you so much? Arthur, O God!—No!

Coro. Ahi dura sciagura, ahi lutto e dolor!
Sì bella, sì pura...del ciel creatura
Nel dì del diletto...Schernita tradita!
Andrà maladetto...il vil traditor.
ELV. Qual febbre vorace...m'uccide.. mi sface...
Qual fiamma, qual'ira mi avvampa e martira!
Fantasimi perversi fuggite dispersi! ..
O in tanto furor sbranatemi il cor.
Puri. e poi Tutti. Maledizione!

Coro d'Anatema.

Non casa, non spiaggia raccolga i fuggenti
In odio del cielo, in odio a'viventi,
Battuti dai venti, da orrende tempeste,
Le odiate lor teste...non possan posar!
Erranti, piangenti...in orrida guerra
Col cielo, la terra...il mar, gli elementi. .
Ognor maladetti, in vita ed in morte,
Sia eterna lor sorte...eterno il penar!

FINE DELL' ATTO PRIMO.

Cho. Cruel misfortune! Ah, sorrow and grief! So beautiful! so pure! and thus abandoned and betrayed, on the day of her happiness! The infamous traitor shall be cursed for ever!

ELV. What destructive fever kills and consumes me. What flame devours and tears me to pieces; cruel phantoms, fly, disperse, or rend my very heart in your fury.

Puritans and then all. Curse!

Chorus of Anathema.

May no house, no shore, harbour the fugitives! May their heads, accursed by Heaven and by the living, and tossed by the winds and fierce tempests, never find rest. Wandering and miserable, at war with heaven and earth, with the seas and elements; always cursed during their life—cursed after their death. May their fate be everlasting as their punishment.

END OF THE FIRST ACT.

ATTO II.

SCENA I.

Gran sala con porte laterali; vedesi per una di esse il campo Inglese e sempre qualche fortificazione. Castellani e Castellane, Puritani, e BRUNO.

Coro.

Tutti. Piangon le ciglia...Si spezza il cor...
L'inferma figlia...morrà d'amor!
1. Il duol l'invase?
2. La vidi errante.
Tra folte piante...
3. Or per sue case
Gridando va...“*Pietà...Pietá!*”

Tutti.

Piangon le ciglia...Si spezza il cor...
L'inferma figlia...morrà d'amor!

SCENA II.

GIORGIO *dagli appartamenti d'* ELVIRA: *poi* RICCIARDO *con foglio.*

Coro.

Don. Qual novella?
GIOR. Or pende posa.

ACT II.

SCENE I.

A large Hall with side doors; the English Camp, and always some fortifications, are seen. Peasants, Country Girls, Puritans, and BRUNO.

Chorus.

All eyes are filled with tears, and all hearts broken with grief. The distracted daughter will die of love.

1. Sorrow has taken hold of her.
2. I saw her wandering amidst thick woods.
3. And at times she walks through her apartments, exclaiming, "Pity! pity!"

All.

All eyes are filled with tears, and all hearts are broken with grief. The distracted daughter will die of love.

SCENE II.

Sir GEORGE *from the apartments of* ELVIRA; *then* RICHARD, *with a paper in his hand.*

Chorus.

Ladies. What news?
Sir G. She is resting.

Tutti. Miserella!
Don. È ognor dolente?
GIOR. Mesta e lieta...
Don. È senza tregua?
GIOR. Splende il senno...or si dilegua
Alla misera innocente.
Tutti. Come mai?
GIOR. Dir lo' poss'io?
Se nel duol che m'ange il seno,
Ogni voce trema e muor!
Coro. De favella...
GIOR. Mi lasciate.
Coro. Ten' preghiamo...
GIOR. Ah nò...cessate.
[*per partire: e li Castellani lo trattengono.*
BRU. *e* *Coro.* } Deh ti muova quell' ambascia
Che ci aggrava al tuo dolor!
GIOR. Siate paghi...v' appressate!
[*tutti fanno cherchio intorno a* GIOR.

ARIA.

Cinta di rose e col bel crin disciolto
Talor la cara vergine s'aggira;
E chiede all'aura e ai fior con mesto volto;
"Ove andò Elvira."
Bianco-vestita, e qual se all' ara inante...
Adempie al rito, e va cantando: giuro.
Poi grida, per amor tutta tremante...
"Ah vieni Arturo."
Coro. Ahi, figlia misera...dilera amor!
Quanto fu barbaro...il sedduttor!
GIOR. Geme talor, qnal tortore amorosa,
Or cade vinta da mortal sudore:
Or l' odi al suon dell' arpa lamentosa
Cantar d'amore!
Or scorge Arturo nell' altrui sembiante...
Poi del suo inganno accorta e di sua sorte

All. Poor unfortunate maid!

Ladies. Is she still melancholy?

Sir G. Now sad and now joyful.

Ladies. And without any respite?

Sir G. Now she is sane and now distracted.

All. How is this?

Sir G. Can I explain it? oppressed as I am, my voice falters!

Cho. Pray speak!

Sir G. Leave me.

Cho. We entreat you.

Sir G. Ah, no!—Cease!

[*whilst going, the Peasants detain him.*

BRU. & *Cho.* May our sympathy with your affliction urge your compliance.

AIR.

Sir G. Be satisfied; approach me. (*they form a ring round* Sir G.) Sometimes the dear maiden wanders with her head adorned with roses, with her hair dishevelled, and with a sad countenance asks the air and flowers, "Where is Elvira gone?" Dressed in a white robe, and as if she stood before the altar, she performs the nuptial rites, singing—"I swear it"—then she cries out in a transport of love, "Do come, Arthur."

Cho. Ah, unfortunate daughter, love renders her delirious! How cruel was her seducer.

Sir G. At times she moans like a loving turtle dove, and sinks in agony; at the sound of a plaintive harp you hear her sing of her love. Sometimes, on looking on others, she fancies she recognises

Geme, piange, s' affanna...e ognor più amante,
Invoca morte.

Coro. Ahi, figlia misera...morrà d'amor!
Scenda una folgore sul traditor!
[*all' ultime parole entra* RIC. *con un foglio.*

RECIT.

RIC. Di sua folgore il Ciel non sarà lento!
" A scure infame Artùr Talbot è dannato
" Dall' Anglican Sovrano Parlamento."

Coro. E giusto fato!

RIC. Quaggiù, nel mal che questa valla serra,
A' buoni e a' tristi è memorando esempio.

Coro. Se la destra di Dio tremenda afferra
Il crin dell' empio!

[RIC. *scorre coll' occhio il foglio che tiene aperto. Segue a proclamare li decreti del parlamento.*

RIC. Di Valton l'innocenza a voi proclama
Il Parlamento, e a' primi onor lo chiama...

RIC. In me, duce primier, parla Cromvelle.
Il vil, ch' è ognor in fuga,
E di sangue civil macchiò Inghilterra,
Cercate or voi. E e sua rea fortuna,
Omalizia lo tragga a questa terra,
Non abbia grazia, nè pietade alcuna.
[*il Coro parte.*

the features of Arthur! but then, finding her mistake, she deplores and weeps over her cruel fate and, still more loving than ever, she invokes death.

Cho. Ah, miserable daughter, she will die of love! May the lightning fall on the traitor.

[*at these last words,* RICH. *enters with a paper in his hands.*

RECIT.

RICH. The vengeance of heaven is not far! "Talbot has been condemned to an infamous "death by the British Parliament."

Cho. He deserves his fate!

RICH. Upon this earth, the abode of misery and vice; it is a memorable example for the good and the wicked, when the hand of God weighs over the head of the impious. (RICH. *looks over the paper, and proceeds to read aloud the decree of Parliament.*) "The parliament proclaims the innocence of Walton, and reinstates him to his former honours."

RICH. Cromwell speaks to you, through me, his first chieftain; pursue the vile traitor, who has taken to flight, and has stained England with the blood of his fellow-citizens. Should his adverse fate, or some malignant design, bring him to this land, no grace or pity is there for him.

[*the Chorus exit.*

SCENA III.

ELVIRA *e detti.*

RECIT.

ELV. O rendetemi la speme [*dentro la scena.*
O lasciatemi morir.
GIOR. (Essa quì vien...la senti?
O come è grave il suon de' suoi lamenti!)
[*esce* ELV. *scapigliata e in veste bianca. Il volto, il guardo, ed ogni passo ed atto di* ELV. *palesano la sua pazzia.*

ARIA.

ELV. Quì la voce sua soave
Mi chiamava...e poi sparì,
Quî giurava esser fedele,
Poi crudele...ei mi fuggì!
Ah, mai più quì assorti insieme
Nella gioja dei sospir?...
Ah rendetemi la speme
O lasciatemi morir!

a 2.

GIOR. { (Quanto amore e mai raccolto
RIC. { In quel volto e in quel dolor!)
ELV. Chi sei tu?...
[*dopo una pausa a* GIOR., *il quale per consolarla fa una fiisonomia ridente.*

SCENE III.

ELVIRA *and the above.*

RECIT.

ELV. (*is heard to sing within the scene.*) Restore me my hope, or let me die.

Sir G. She is coming this way; do you hear her? how pitiable are her groans!

[ELV. *enters with dishevelled hair, in a white robe; the looks and steps of* ELV. *betray her folly.*

AIR.

ELV. Here his sweet voice called me, and then disappeared; here the cruel man swore to be faithful to me, and then fled from me. Ah! never more shall we be blessed in raptures of love! restore me my hope, or leave me to die?

a 2.

Sir G. & RICH. How are love and sorrow depicted on that countenance.

ELV. Who are you?

[*after a pause, to* Sir G., *who to please her assumes a cheerful countenance.*

GIOR. Non mi ravvisi ?...
ELV. Padre mio ?...mi chiami al Tempio ?
Non è sogno. .oh Arturo...oh amor!
Ah tu sorridi...asciughi il pianto!
Ah Imen mi guidi...al ballo, al canto!
Ognun s'appresta a nozze, a festa,
E meco in danza esulterà.
Tu per meco danzerai ?
[*si volta, e vede* RIC.; *lo prende per la mano.*
Vieni a dozze!
GIOR. *e* RIC. (Oh Dio!)
ELV. Egli piange!
Egli piange...ei forse amò!
[*a* GIOR. *in disparte e sotto voce...poi torna a fissare* RIC.; *poi gli afferra la mano, e tornando ad atteggiarsi dolorosamente.*

a 2.

RIC. *e* GIOR. (Chi frenar il pianto può!)
ELV. M' odi e dimmi, amasti mai? [*a* RIC,
RIC. Gli occhi affisa in sul mio volto,
Ben mi guarda e lo vedrai...
ELV. Ah se piangi...Ancor tu sai
Che un cor fido nell' amor,
Sempre viva di dolor!
[*si abbandona al pianto, e si pone la mano sul volto...*GIOR. *l' abbraccia: essa lo lascia e passeggia.*
GIOR. Deh! ti acqueta, o mia diletta,
Tregua al duol dal tempo aspetta.
ELV. Mai!
[*sempre passeggiando per la scena, nè badando mai ai due che parlano.*

Sir G. Do you not know me again?

Elv. My father! do you call me to the temple? it is not a dream—oh, Arthur! oh love! ah, you smile; you dry your tears! you lead me to Hymen!—to dance and sing: every one prepares for the nuptial feast, and is glad to rejoice with me. You will dance with me? (*she turns round, and observing* Rich. *takes him by the hand.*) Come to the nuptials; oh God! he weeps! he has loved, perhaps!

[*to* Sir G., *and aside in a low tone; then she gazes on* Rich. *takes him by the hand, and falls again into her former reverie.*

a 2.

Rich. & Sir G. (Who can refrain from tears?)

Elv. Hear me, and tell me, have you ever loved? [*to* Rich.

Rich. Gaze upon me, look attentively, and you will see it.

Elv. Ah! if you weep—you well know that a heart faithful in love feeds always on sorrow.

[*she gives herself up to her grirf, and covers her face with her hands*

Sir G. (*embraces her, she leaves him, and walks about*). Calm yourself, my beloved, time will restore you peace.

Elv. Never!

[*still walking, without noticing the two persons who are conversing.*

a 2.

Ric. *e* Gior. } Clemente il Ciel ti fia.
Elv. Mai!...

a 2.

Ric. *e* Gior. } L'ingrato ormai oblia.
Elv. Ah! mai più ti rivedrò!

a 2.

Ric. *e* Gior. } (Si fa mia la sua ferita
Mi dispera e squarcia il cor.)
Elv. O toglietemi la vita,
O rendetemi il mio amor!
[Elv. *si volge in atto di furente verso* Ric. *e* Gior. *Poi vi è una pausa generale. Dopo un poco* Elv. *sorride e atteggia il volto allegramente alla maniera dei pazzi.*

a 2.

Ric. *e* Gior. } Tornò il riso in sul suo aspetto,
Qual pensiero a lei brillò?
Elv. Non temer del padre mio;
Co' miei pianti io placherò...
Ogni affanno andrà in oblio,
Tanto amor consolerò!
Gior. (Essa in pene è abbandonata
Sogna il gaudio che perde!..)
Ric. (Qual bell'alma innamorata
Un rival rapiva a me!)
Elv. Vien diletto, è in Ciel la luna:
Tutto tace intorno intorno:
Fin che spunti in Ciel in giorno,
Vien: ti posa sul mio cor!

a 2.

RICH. & Sir G. May heaven have pity on you!
ELV. Never!

a 2.

RICH. & Sir G. Forget the ungrateful man.
ELV. Ah! I shall never more see him again.

a 2.

RICH. & Sir G. I feel her unhappy situation; it distracts me—it breaks my heart.

ELV. Take away my life, or restore me to my lover!

[ELV. *turns round in anger, and like a mad person, toward* Sir G. *and* RICH.*; a general pause succeeds; after a little while,* ELV. *smiles, and her features betray madness.*

a 2.

RICH. & Sir G. Her lips again open to a smile; what thought has struck her?

ELV. Do not be afraid of my father, I will appease him by my tears; I will forget all my past troubles, and reward so much love!

Sir G. She is a prey to her sorrows; she dreams of her lost happiness!

RICH. (Of what a creature was my rival depriving me!)

ELV. Come, O my beloved, the moon shines in heaven. All is silent around us; come and repose on my bosom, till the day appears; hasten, dear

Deh t' affretta, o Arturo mio:
Riedi, o caro, alla tua Elvira;
Essa piange, e ti sospira.
Riedi, o caro, al primo amor...

a 2.

GIOR. *e* RIC. { Possa un dì, bella infelice,
Mercè aver di tanto affetto:
Possa un girno neldiletto
Obbliare il suo dolor!

GIOR. Ricovrarti ormai t'addice.
BRU. Stende notte il cupo orror...
[ELV. *è abbattuta dal delirio.* GIOR. *e* RIC. *l' invitano a ritirarsi.*

SCENA IV.

GIORGIO *osserva all' intorno; poi afferra pel braccio* RICCARDO, *come uno che parlando mostra sapere un suo grave segreto.*

Duetto.

GIOR. Il rival salvar tu devi
Il rival salvar tu puoi.
RIC. Io nol posso...
GIOR. Tu non vuoi?
RIC. No!
GIOR. Tu il salva!
RIC. Ei perirà...
GIOR. Tu quell' ora ben rimembri
Che fuggì la prigioniera?
RIC. Sì...
GIOR. D'Artur fu colpa intera?
RIC. Tua favella ormai... [*quasi sdegnandosi.*
GIOR. E vera!
[*con dignità paterna*

Arthur: return, dearest, to your Elvira; she weeps and sighs for you; return, oh my beloved, to your first love!

a 2.

Sir G. & Rich. Ah! may so much affection be one day repaid. May you forget your past sufferings in the midst of pleasures, unhappy and charming creature.

Sir G. (*to* Elv.) Now retire, Elvira.

Bru. Night spreads her dark veil.

[Elv. *is overcome by her delirium.* Sir G. *and* Bru. *invite her to re-enter her apartments.*

SCENE IV.

Sir George *looks around, and then takes* Richard *by the arm, as one who is supposed to be possessed of an important secret.*

Duet.

Sir G. You must save your rival. You can save him.

Rich. It is not in my power!

Sir G. Will you not?

Rich. No!

Sir G. Save him.

Rich. He shall die!

Sir G. Do you recollect the time when the prisoner fled?

Rich. Yes.

Sir G. Was it Arthur's fault alone?

Rich. But what are you saying?

[*with haughtiness.*

Sir G. It is but too true!

[*with authoritative dignity.*

RIC. Parla aperto !... [*come sopra.*
GIOR. Ho detto assai! [*come sopra.*
RIC. Fu voler del Parlamento
Se ha colui la pena estrema,
Dei ribelli l'ardimento
In Artur si domerà.
Io non l' odio, io nol pavento,
Ma l'indegno perirà...
GIOR. Un geloso e reo tormento
Or t' invade e acceca...Ah trema!
Il rimorso e lo spavento
La tua vita strazierà...
Se il rival per te fia spento
Un' altr' alma il seguirà!
RIC. Chi ?
GIOR. Due vittime farai,
E dovunque tu n' adrai
L'ombra lor ti seguirà!
Se tra il bulo nn fantasma vedrai
Bianco lieve...che geme e sospira
Sarà Elvira, che mesta g'aggira,
E ti grida. io son morta per te.
Quando il cielo è in tempesta più scuro
S' odi un ombra affannosa che freme
Sarà Artur che t'incalza, ti preme,
Ti minaccia de' morti il furor !...
RIC. Se d' Elvira il fantasma dolente
M' apparisce e m' incalza, ti preme,
Le mie preci, i singulti, i sospiri
Mi sapranno ottenere mercè.
Se l' odiato fantasma d' Arturo
Sanguinoso surgesse d' Averno,
Ripiombarlo agli abissi in eterno
Lo farebbe il mio immenso furor !
[GIOR. *dopo una pausa lo abbraccia piangendo e con affetto paterno.*
GIOR. Il duol che sì mi accora
Vinca la tua bell' anima...
RIC. Han vinto le tue lacrime...
Mira...ho bagnato il ciglio,

RICH. Speak openly. [*as above*

Sir G. I 've said enough. [*as above.*

RICH. It was by a decree of Parliament that sentence of death was passed upon Arthur ; the rebels shall be terrified by such an example ; I neither hate him, nor fear him ; but the perfidious man must die.

Sir G. You are now labouring under the effects of furious jealousy. Ah ! tremble, remorse and fear will render your life miserable. Were your rival to fall a victim to your perfidy, another victim shall follow.

RICH. Who ?

Sir G. You will sacrifice two victims at a blow, and their shades will haunt you in every corner of the earth. If amidst the horror of darkness a spirit appears before you, pale, light, and worn out with grief and sorrow, 'tis Elvira, who will constantly wander about you, crying, " I am dead for you." When the tempest is most raging, and the sky overcast with clouds, if you hear the raving shade, 'tis Arthur who pursues you, threatening you with the fury of departed souls !

RICH. If the wailing phantom of Elvira appears before me in an angry and threatening aspect, my prayers, my sobs, and my sighs, will appease her, and obtain my pardon ; if Arthur's ghost should rise, covered with blood, from his gloomy abode, my fury would hurl him back for ever into the abyss.

[Sir G., *after a pause, embraces him, with tears of paternal affection.*

Sir G. May the excess of my grief move your generous soul.

RICH. Your tears have overpowered me—look —my eyes are moistened.

a 2.

Chi ben la Patria adora
Onora la pietà.

RIC. Se inerme ed in periglio...
Salvo ei per te sarà.

GIOR. Sì; il salva !...

RIC. E dal' esiglio
Contro la Patria libertà
Se armato ei qui verrà !

GIOR. Mia ma non è ancor gelida
Con te il combatterà.

RIC. Forse dell'alba al sorgere [*con mistero.*
L' oste ci assalirà...
S' ei vi sarà !

GIOR. Morrà !
Sia voce di terror
Patria, vittoria, onor !

a 2.

Suoni la tromba, e intrepido
Io pugnerò da forte,
Bello è affrontar la morte
Gridando libertà.
Amor di Patria impavido
Mieta i sanguigni allori ;
Poi terga i bei sudori
E i pianti la pietà.

RIC. All' alba !

GIOR. All'alba !

a 2.

All'alba !
Alba che surgi a un popolo
Che a libertà s' affidi
Giuliva a lui sorridi
Nunzia d'eterno Sol.

a 2.

He who adores and loves his country, knows how to be merciful!

Rich. Even if he were unarmed and surrounded by dangers, he will be saved.

Sir G. Yes; save him!

Rich. And if he were to return from his exile, to turn his arms against his country's freedom?

Sir G. My hand is not yet frozen by age; I will fight with you.

Rich. (*with an air of mystery.*) Perhaps the enemy will attack us at day-break, should Arthur be amongst them?

Sir G. He shall perish! let the cry of our country, victory, and honour, strike our enemies with terror.

a 2.

Let the trumpet sound, I will fight valiantly: it is beautiful to face death fearlessly, crying liberty.

Let the love of our country reap crowns of laurels, and then let pity wipe our brows!

Rich. At dawn of day!

Sir G. Yes! at dawn of day!

a 2.

Rising sun, who shinest on a nation resting its hopes on liberty, smile joyfully on it, the harbinger of an everlasting light.

Alba che surgi ai perfidi
Tiranni della terra
Sii nunzia a lor di guerra,
Alba d'eterno duol.

[*stanno per separarsi: nel fondo della scena* GIOR. *si rivolge a* RIC., *e lo prende per-mano.*

GIOR. Il patto è già fermato,
Se Artur è inerme o vinto!...

RIC. Avrà pietà e comforto...

GIOR. Se vien ascoso e armato?...

RIC. E sara avvinto e morto!...

FINE DELL' ATTO SECONDO.

O sun, who shinest on the perfidious tyrants of the earth, be you the messenger of death. O day of eternal grief!

[*they are going to part: when at the bottom of the stage* Sir G. *turns back to* RICH. *and takes him by the hand.*

Sir G. The agreement is made, whether Arthur be unarmed or conquered?

RICH. He shall receive assistance and pity from me.

Sir G. And if he were to come stealthily, and armed?

RICH. He shall be put to death!

END OF THE SECOND ACT.

ATTO III.

SCENA I.

ARTURO, *e poi* ELVIRA.

Loggia in un giardino e boschetto vicino alla casa di ELVIRA: *questa casa ha la porta e le finistre con vetri assai trasparenti. Da lontano si vedono sempre alcune fortificazioni, ec. Il giorno comincia ad oscurarsi. Si leva un uragano, e mentre più imperversa, sentonsi dentro le sceoe e da lontano alcune grida d'allarme ed un colpo di archibugio. Poco dopo* ARTURO *comparisce avvolto in un gran mantello. A poco, a poco esce la luna. La casa internamente vedesi da varie lampade illuminata.*

ART. Son salvo, alfin sol salvo.
Oh patria...oh amore, onnipossenti nomi!
Quant' io vi sento e adoro! ad ogni passo
Mi balza il cor nel seno e benedico
Ogni tronco, ogni fronda ed ogni sasso...
Qual suon ?...gente s' appressa.

Coro 1. Agli Spaldi...
[*sommessamente entro le scene.*
2. Alle torri sarà.
Tutti. Si cercherà.....non sfuggirà.

ACT III.

SCENE I.

ARTHUR, *and then* ELVIRA.

A terrace in a garden, and a grove near ELVIRA'S *house. The house has glass doors; fortifications are partly seen at a distance. The weather is overcast with clouds, a storm approaching, and when at its height, cries of alarm, and the report of a musket, are heard.* ARTHUR *arrives a little after, wrapped up in a large cloak. The moon rises gradually. Lights are seen in the house.*

ARTH. I am safe at last, I am saved! oh, my country! oh, love! most powerful names! with what sentiments you inspire me! my heart beats, and I hail every trunk, every leaf, and every shore.

Chorus 1. To the ramparts!

2. He is near the towers!

All. Let us search every where! He shall not escape us.

ART. Ove m'ascondo?
Ah l'orde di Cromvello
Sono ancor di me in traccia;...
[ART. *si ritira e vedesi un drappello d'armigeri traversare il fondo della scena: appena che sono passati,* ART. *esce e guarda lor dietro..*
...Ad altro lato

Vanno i furenti perchè mai non oso
Porre il piè dentro le adorate soglie?
Dire a Elvira il mio duol, la fede mia?
Ah no...perder potrei
Me stesso e lei...Tentiam di nuovo il canto
A me forse verrà, se al cuor le suona,
Quasi a richiamo de' bei dì felici
Quando uniti dicemmo: io t'amo, io t'amo

ROMANZO.

Cerca il sanno a notte scura
L'esiliato pellegrin:
Sogno e il desta la sciagura
Della patria...e il suo destin!
Sempre eguali ha i luoghi e l'ore
L'infelice trovandor...
L'esiliato allorchè muore,
Ha sol posa al suo dolor!

SCENA II.

ELVIRA *ed* ARTURO *in disparte.*

Si vede dietro le vetriate ELVIRA *che ritorna. Poi essa accostasi alla porta; e sentendosi questo piccolo rumore dalla parte del palazzo,* ARTURO *si ritira. S'apre il palazzo.*

ELVIRA *esce con un andare smarrito, poi si ferma qnaei in atto di stare in ascolto.*

RECIT.

ELV. Finì!...Me lassa...Oh come dolce all'alma
Mi scendea quella voce...Oh Dio, finì!

ARTH. Where shall I hide myself? Ah! Cromwell's soldiers are pursuing me!

[ARTH. *retires, and sees a party of men at arms crossing at the bottom of the stage; scarcely are they gone by, when* ARTH. *shows himself and sees them depart.*

They have taken another direction. Why do I not direct my steps to those adored walls? Ah, no! I might ruin myself and her! Let me try again, if my song could cause her to come again, and touch her heart with recollections of the happy days when, united in affection, we said to each other "I love, I love."

ROMANZA.

The exiled pilgrim tries to sleep at nightfall; he dreams, and the misery of his country and his fate awakes him. To the unhappy minstrel all places and hours are alike; the exiled can find rest only in the grave.

SCENE II.

ELVIRA *and* ARTHUR.

ELVIRA *is seen approaching the windows; then she comes near the door.* ARTHUR *retires, on hearing the noise.*

ELVIRA *comes out in a melancholy air, and stops, as if to listen.*

RECIT.

ELV. It has ceased to sing! Oh! how that voice touched my soul! Oh, God, it ceased! I thought—

Mi parve...Ahi rimembranze, ahi vani sogni!
Ah, mio Arturo, ove sei?

ART. A piedi tuoi!
Elvira, ah mi perdona! [*inginocchiandosi.*

ELV. Arturo?...è desso...
[*gettandosi nelle sue braccia.*
Sei pur tu...Or non m'inganni?...

ART. Ingannarti?...Ah no, giammai.

ELV. Io vacillo...temo affanni.

ART. Non temer...spariro i guai,
Ove a noi sorride amor!

Duetto.

Nel mirarti un solo istante,
Io sospiro e mi consolo
D' ogni pianto, d' ogni duolo
Che provai lontan da te.

ELV. Ch' ei provò lontan da te! (*dice il primo verso da sè stessa e precisamente coll' accento di persona che ha la mente confusa per meste ricordanze.*)
Qanto tempo!...lo rammenti?

ART. Fùr tre mesi!..

ELV. Ah nò.. tre secoli
[*còn entusiasmo delirante di passione.*
Fùr tre secoli d' orror!
Ti chiamava ad ogni istante:
Riedi, o Arturo...e mi consola,
E rompeva ogni parola
Coi singulti del dolor!

a 2.

ART. Tua crudel dubbiezza amara
Deponesti, e paga or sei?

ELV. Dì...se a te non era cara,
A chè mai seguir colei?

oh, remembrance! Vain dreams! Ah, my Arthur, where are you?

ARTH. (*kneeling.*) At your feet! Elvira, ah, pardon me!

ELV. (*throwing herself into his arms.*) Is it you? Do you not deceive me?

ARTH. Deceive you? Never!

ELV. I tremble! I fear some misfortune.

ARTH. Fear not; our woes are ended. Love smiles upon us.

Duet.

On beholding you, I sigh, and am consoled for every past sorrow; for all the tears I shed far from you!

ELV. For every woe he suffered far from me? (*she says this first line to herself, and like a person whose mind is troubled with sad recollections.*) How long is it? Do you remember it?

ARTH. Three months.

ELV. (*with the ardour of a delirious passion.*) —Ah, no! three centuries of sighs and agony. I called for you every instant—"Return, Arthur and console me!" and every word was broken with sobs and grief!

a 2.

ARTH. Are your fears removed? Are you satisfied?

ELV. But tell me, if she was not dear to you, why did you follow her?

ART. Or t' infingi, o ignori ch' ella
Presso a morte.
ELV. Chi? favella!
ART. La Regina...
ELV. La Regina?
ART. Un indugio...e la meschina
Su d'un palco a morte orribile.
ELV. E fiar ver? qual lune rapido
Or balena al mio pensier!...
Dunque m' ami?
ART. E puoi temer?
ELV. Dunque vuoi?...
ART. Star teco ognor
Tra gli amplessi dell' amor.
Vieni fra le mie braccia
Amor, delizia e vita,
Non mi sarai rapita,
Oh che ti stringo al cor.
Ansante ognor tremante
Ti chiamo...e ognor ti bramo...
Vien; mi ripeti: io t'amo,
T' amo d'immenso amor.
ELV. Caro, non ho parola
Ch' esprima il mio contento:
L' alma elevar mi sento
In estasi d'amor.
Ansante...ognor tremante
Ti chiamo e te sol bramo
E mille volte: io t'amo
A te ripete il cor.
[ELV. *si pone sul core la mano d'* ART.

Finale.

Odesi ancora il suono del tamburo.

ART. Ancor di nuovo questo suon molesto!
Li miei nemici!
ELV. Sì, quel suon funesto!
[*si vede che a questo suono la sua testa comincia a vacillare.*

ARTH. Are you serious ? or are you ignorant that she was on the point of losing her life ?

ELV. Who ! Speak !

ARTH. The Queen !

ELV. The Queen ?

ARTH. A moment's delay, and she would have been dragged to the scaffold.

ELV. Can this be true ? What sudden light breaks upon me ! Then you love me ?

ARTH. Can you doubt it ?

ELV. And you wish——

ARTH. To be always by you, and think only of my love ! Come to my arms, love and delight of my life, you will no longer be torn from me, now that I press you to my bosom. Panting and trembling I call you at every instant, and wish for you alone. Come, say to me I love you with boundless love.

ELV. Dear ! I want words to express my joy. I feel my soul enraptured in transports of love ! Anxious and trembling, I call, and wish for you alone, and a thousand times my heart says to you—"I love you !"

[ELV. *puts* ARTH.'S *hand on her bosom.*

Finale.

The drum is heard to beat again.

ARTH. This hateful sound is heard again ! My enemies !—

ELV. (*beating of the drum distracts* ELV.)

Io conosco quel suon...ma tu non sai
Che più nol temo ormai!...nella mia stanza
Squarciai il vel di che s' ornò sua testa...
Calpestai le sue pompe...ed all' aurora...
Con me tu ancora...
Verrai a festa e danza.

ART. Oh Dio, che dici?

[ART. *si ritira un passo e la guarda con stupore e spavento fissamente nel volto.*

ELV. Così come tu guardi,
Mi guardan essi, e intender mai non sanno
Il parlar...il mio riso...il duol, l'affanno!

[ELV. *si tocca la testa e il cuore.*

ART. Oh ti scuoti...tu vaneggi!

Coro d' Armigeri.

Sentesi da parti opposte dentro il boschetto le voce di varii drappelli d' armigeri, che incontrandosi si scambiano il motto di fazione.

1. Alto là!
2. Fedel drappello...
1. E chi viva?
2. Anglia, Cromvello!
1. Viva!
2. Viva!

Tutti. Vincerà!

ART. Vien, ci è forza ormai partir!

ELV. Ah tu vuoi fuggirmi ancor?...
No colei più non t' avrà!

[ART. *prende per mano* ELV. *che lo guarda e infuria delirando. Essa gettasi ai piedi di* ART. *egli abbraccia le ginocchia. Egli vorrebbesi pure sciogliere da lei, ma questa infelice delirando si volge a gridar soccorso.*

ART. Vien...

ELV. T' arresti il mio dolor!

Yes! that fatal sound!—I know the sound, but you do not know that I fear it no longer—in my room I tore the veil which adorned her head, and trampled her dress under my feet; at the break of day you shall go with me, to feast and dance!

ARTH. (*steps back, and gazes earnestly upon her.*) Gods! what do you say?

ELV. You look at me as others do, and they never understand my words, my laughter, or my grief! [*she touches her head and heart.*

ARTH. Compose yourself—you rave.

Chorus of Men at Arms.

The voices of various parties of armed men are heard from opposite sides of the thicket, who, meeting, exchange the watch word.

1. Halt!
2. A faithful band!
1. Who is there?
2. England and Cromwell!
1. Long may he live!
2. Long may he live!

All. He will be conqueror!

ARTH. Come, we must depart.

ELV. Ah! you wish again to fly from me? No! that woman shall have you no more.

[ARTH. *takes* ELV. *by the hand.* ELV. *looks at* ARTH. *and grows frantic; she throws herself at his feet, and embraces his knees; he tries to disengage himself, but the unhappy woman cries for help.*

ARTH. Come!

ART. Taci!
ELV. O genti...Ei vuol fuggir!
ART. Taci!
ELV. Aiuto...per pietà...
ART. Ah!

SCENA III.

RICCIARDO, GIORGIO, BRUNO, *Armigeri con facelle, Castellani, e Castellane.*

GIOR. È quì Arturo?

[ART. *che s'avvede della demenza di* ELV. *resta impietrito di dolore guardandola immoto, nè curandosi di tutto ciò che accade intorno lui.* ELV. *è invece instupidita per tutto che vede.* RIC. *a cui fanno eco li Puritani s'avanza ad intimare la sentenza del Parlamento. Alle parole, "Morte," vedesi che* ELV. *cangia aspetto, ed ogni suo moto ed atto palesa che questo avvenimento tremendo produsse una commozione nel cervello, ed un totale cambiamento intellettuale.*

RIC. Arturo!...
Tutti. Arturo!
RIC. Cavalier, ti colse il nume
Punitor de'tradimenti.

Coro di Armigeri Puritani.

Pera ucciso fra tormenti
Chi tradiva patria e onor!
GIOR. e *Donne.* { Oh infelice! Un destin rio
A tal spiaggia or ti guidò!
RIC. e *Armi.* { Talbo Artur, la Patria e Dio
Te alla morte condannò!
ELV. Morte!!

ELV. May my sorrow stay you!
ARTH. Be silent!
ELV. He wants to run away from me.
ARTH. Be silent!
ELV. Help me, for pity's sake.
ARTH. Ah!

SCENE III.

RICHARD, GEORGE, BRUNO, *Soldiers, Puritans with torches, Peasants, and Country Girls.*

Sir G. Arthur here?

[ARTH. *who perceives the madness of* ELV., *stands gazing at her, regardless of what is passing around him.* ELV., *on the contrary, appears petrified.* RICH., *whose words are re-echoed by the Puritans, advances to proclaim the sentence of the Parliament; at the word "Death,"* ELV. *is seen to change colour, and all her motions show that this intelligence has violently affected her mind, and worked a total change.*

RICH. Arthur!

All. Arthur!

RICH. Cavalier, the avenging God of traitors has caught you!

Chorus of armed Puritans.

Let him perish in torments, he who betrayed his country and his honour!

Sir G. *and Ladies.* Unfortunate man! a cruel fate brought you to these shores.

RICH. *and Men at Arms.* Arthur Talbot! God and your country have condemned you to death!

Tutti gli Uomini.

A morte!

Le donne. Ahi qual terror!

Puritani. Dio raggiunge i traditor!

ELV. Che ascoltai?...

Donne. (Si tramutò...)

[*le donne guardando* ELV., *e circondandola osservano tutti li mutamenti che si mostrano sulla fisonomia di* ELV.

Si fè smorta...ed avvampò.

a 2.

GIOR. *e* RIC. Se avrà il senno?...avrà più lacrime
Nel mirar chi per lei muor!

a 4.

ELV. Qual mai funerea,
Voce funesta,
Mi scuote e desta
Dal mio martir!
Io fui sì barbara...
Lo trassi a morte!
M'avrà consorte
Nel suo morir!

RIC. Quel suon funereo
Ch'apre una tomba
Cupo rimbomba,
M'infonde orror.
Lor sorte orrible
Spense già l'ira,
Mi affanna e ispira
Pietà e dolor!

ELV. To death!

All. To death!

Ladies. Ah, what terror!

Puritans. God overtakes traitors.

ELV. What have I heard?

Ladies. (She turns pale and appears agitated.)

[*the Ladies, on looking at* ELV., *observe all the changes that take place on her features.*

a 2.

Sir G. & RICH If she recovers her senses, she will shed more bitter tears, on seeing who dies for her.

a 4.

ELV. What horrible and funeral words start me from my sufferings! could I be so cruel as to cause his death? but I will share his fate too.

RICH. What funeral sounds strike me! it fills me with terror; their horrible fate appeases my anger, pierces my heart with grief, and inspires me with pity and horror!

Coro di Puritani.

Quel suon funereo,
Ch'apre una tomba,
Cupo rimbomba,
Infonde orror.
E Dio terribile
In sua vendetta,
Gli empii ei saetta
Sterminator!...

ART. Credeasi misera
Da me tradita?
Traea sua vita
In tal martir!
Or sfido i fulmini
Disprezzo il fato...
Se a lei d'allato
Potrò morir!

GIOR. Quel suon funereo
Feral rimbomba
Nel sen mi piomba
M'agghiaccia il cor!
Sol posso, ahi, misero,
Tremar e fremere:
Non ha più lacrime
Il mio dolor!

Coro di Donne.

Quel suon funereo
Feral rimbomba,
Al cor ci ciomba,
Gelar ci fa!
Pur fra le lagrime
Speme ci affida,
Che Dio ci arrida,
Di sua pietà!

[*li Puritani, mostrandosi impazienti d'indugiare l'esecuzione della sentenza, sono trattenuti*

Chorus of Puritans.

What a funeral sound! it fills me with horror. 'Tis the terrible God, in his vengeance, who destroys the wicked with his thunderbolt!

ARTH. The unfortunate maiden thought herself betrayed by me, and she passed her life in misery; I brave the thunder and the fates, if I am allowed to die near hear.

Sir G. That funereal sound re-echoes gloomily in my breast, and makes me shudder! Alas! I can weep no longer!

Chorus of Ladies.

That funereal sound makes us thrill with horror; and yet we entertain a hope that God will spare us, in his mercy.

[*the Puritans, growing impatient by the delay of the execution of the sentence,*

dalle donne e da GIOR. ART. *è sempre intorno ad* ELV.

Puritani e BRU. } Dio comanda a'figli suoi
Che giustizia alfin si renda...

RIC. GIO. *e Donne.* } Sol ferocia or parla in voi?
La pietade...Iddio v'apprenda!

ART. Deh ritorna a sensi tuoi!
ELV. Qual mi cade orribil benda?...
ART. O mia Elvira!...
ELV. E vivi ancora?
ART. Teco io sono...
ELV. Ah il tuo perdono!
Per me a morte, o Arturo mio...
ART. Di tua sorte il reo son io...

a 2.

ELV. *e* ART. } Un amplesso!

BRU. *e Uomini,* } Avvampo e fremo!
GIOR., RIC., *e Donne.* } Io gelo e tremo!

a 2.

ART. *e* ELV. } Un addio!
Tutti. L'estremo!

Puritani. } Cada alfin...l' utrice spada
Sovra il capo al traditor...

ART. Arrestate...Vi scostate!
Paventate il mio furor!

Adagio.

Ella è tremante,
Ella è spirante,
Anime perfide
Sorde a pietà!
Un solo istante
L'ire affrenate,
Poi vi saziate
Di crudeltà!...

are kept back by the Ladies. Sir G. *and* ARTH. *are always by* ELV.

Puritans & BRU. God ordains that justice shall have its course.

RICH., Sir G., & *Ladies.* Your words are ever cruel!

ARTH. Pray! revive, my Elvira.

ELV. What a horrible veil falls from my eyes!

ARTH. O, my Elvira!

ELV. Are you still alive?

ARTH. I am with you!

ELV. Ah, pardon me; I am the cause of your death, oh my Arthur!

ARTH. I alone am the cause of your misfortunes.

a 2.

ELV. & ARTH. Embrace me!

BRU. & *Men*, Sir G., RICH. & *Ladies.* I shudder! My blood freezes, and I tremble!

a 2.

ARTH. & ELV. A farewell!

All. It will be the last.

Puritans. Let the avenging sword fall on the head of the traitors——

ARTH. Stop—stand off! Fear my anger! She is trembling—she is expiring. Perfidious men, you are deaf to pity! Stay your anger for an instant, and then give vent to your cruelty.

Coro di Puritani.

1. A vendetta sui ribaldi!

2. A vendetta!

[*All' improvviso tutti si fermano perchè odesi un suono di Corno di caccia. varii Armigeri Puritani escono ad esplorare, e tornano guidando un messaggiero. Questi reca una lettera a* GIOR. *che in compagnia di* RIC. *la scorre: entrambi si volgono ai circostanti con faccia ridente.*

Tutti. Suon d'Araldi!
È un messaggio?
Donne. Un divin raggio!
Esploriam.
Tutti. Che mai sarà?
GIOR. Esultate, ah si esultate;
Già i Stuardi or vinti sono,
I captivi han già perdono,
L'Anglia terra ha libertà!
RIC. *e* *Puri.* A Cromvello...Onore e gloria!
La vittoria...il guiderà!

a 2.

ELV. *e* ART. Dall' angoscia al guardio estremo
Par quest' alma al Ciel rapita,
Ben so dir che sia la vita
Or che tuo / tua l'amor mi fa.

Coro. Siete liete alme amorose,
Qual d'amor foste dolenti:
Lunghi dì per voi ridenti
Quest' istante segnerà.

Chorus of Puritans.

1. Vengeance must not be delayed!
2. Vengeance!

[*they stop suddenly on hearing the sound of a horn; several of the armed Puritans exeunt to explore, and return bringing in a messenger, who is the bearer of a letter to* Sir G.; *he reads it with* RICH., *and both turn to the bystanders with a smiling countenance.*

All. The sound of heralds! is it a message?

Ladies. A divine ray of hope! Let us listen.

All. What can it portend?

Sir G. Rejoice! the Stuarts have been defeated, the prisoners have received their pardon, England is free.

RICH. & *the Puritans.* To Cromwell, honour and glory. Victory shall lead him on!

a 2.

ELV. & ARTH. This sudden change from misery to joy, enraptures my soul; and now that love makes me yours, I know not how to appreciate life!

Cho. Be cheerful and happy, as you once were miserable; this instant will be the beginning of happy days.

a 2.

Elv. *e* Art.

Ah! sento, o mio bell' angelo,
Che poca è intera l'anima,
Per esultar nel giubilo
Che amor ci donerà.
Benedirò le lacrime
L'ansia, i sospir, i gemiti,
Vaneggerò nel palpito
D'un' ebbra voluttà...

Coro Generale.

Amor pietoso e tenero
Coronerà di giubilo
L'ansia, i sospiri, i palpiti
Di tanta fedeltà.

FINE DELL' OPERA.

a 2.

Elv. & Arth. Ah! I feel, O my angel, that my soul can hardly bear the weight of happiness that love bestows on us; I will bless my tears, my anxieties, my sighs, and my sufferings, and I will revel in the transports of delightful bliss.

General Chorus.

Kind and tender love will crown with joy the anxieties, sighs, and tears of faithful lovers.

THE END.

PRINTED BY J. MALLETT, WARDOUR STREET, SOHO.

JUST PUBLISHED, THE THIRD EDITION OF

BALFE'S ITALIAN SCHOOL OF SINGING

Containing progressive Exercises or Solfeggi, with introductory Observations on Vocal Tuition.—Price 12s.

NEW EDITIONS OF STANDARD

ITALIAN, GERMAN, FRENCH, AND ENGLISH OPERAS,

CAREFULLY ADAPTED FROM THE FULL SCORE,

BY A. DEVAUX,

VOL. I.

No. 1. Don Juan.......by *Mozart*
2. Fidelio......... *Beethoven*
3. La Gazza Ladra. *Rossini*
4. Oberon.... .... *Weber*

VOL. II.

5. L'Elisire d'Amore *Donizetti*
6. Le Nozze Figaro. *Mozart*
7. Il Barbiere.... .. *Rossini*
8. The Siege of Rochelle........ *Balfe*

VOL. III.

9. Der Freyschütz, by *Weber*
10. Anna Bolena.... *Donizetti*
11. Il Pirata........ *Bellini*
12. La Dame Blanche *Boieldieu*

VOL. IV.

No. 13. Norma.. ...... *Bellini*
14. Tancredi, &c.. *Rossini*
15. Euryanthe.. ... *Weber*
16. La Clemenza... *Mozart*

VOL. V.

17. Semiramide.... *Rossini*
18. Il Crociato.. *Meyerbeer*
19. Jessonda.. .. .... *Spohr*
20. Zauberflöte.. ... *Mozart*

VOL. VI.

21. Farinelli.. .. .. *Barnett*
22. Otello.......... *Rossini*
23. Gipsy's Warning *Benedict*
24. Cosi fan Tutte.. *Mozart*

Price 6s. each Opera, complete.
One Guinea each Volume; on large paper, 24s.; and handsomely bound, 27s. each Volume.

SONGS BY SCHUBERT.

The Poetry imitated from the German, by THOMAS OLIPHANT, Esq.

Let me weep again'..........	2	6
I came when spring was smiling	2	0
Fast homeward there rode' (The Earl King)........	3	0
'Ave Maria'.....................	2	0
'Thy face in every blooming flower I see'................	2	0
'Forlorn I track the mountain steep' (The Wanderer)..	2	0
'Sleepest thou, fair maiden'....	2	0
'Death, thou unrelenting foe'..	2	0
'Behold yon rose tree'..	2	0
'My pretty fisher-maiden'......	2	0
'All unstrung hangs my lute'..	2	0
'On mossy bank reclining'.. ..	2	0
'Weary flowers their buds are closing' (Serenade)..........	2	0
'Passing bell'.......	2	0
'Calm as a child in its cradle' (Barcarolle).........	2	0
'Weep not for friends departed' (The Farewell)..	2	0
'My life is but a summer's day' (the Butterfly's Song)........	2	0
'Why, fond youth, such wild emotion'....	2	6

CRAMER'S STUDIO FOR THE PIANOFORTE,

A new and improved edition, with additional Exercises, bound in 1 vol. Price 42s.; or stitched in 2 vols., Price 21s. each.

*** Every successive year has added to the euduring fame of this valuable work; all similar productions have yielded to its excellence; and now it alone remains the standard work in the principal Academies throughout Europe. While the practice of these Studies tends to develope and perfect the mechanical powers of the performer, the beauty and elegance of their melody, the admirable skill and design exhibited in their construction, the purity and richness of their harmonies, improve the student's taste, and lead him to a just appreciation and enjoyment of the highest works in the art, whether characterzied by the severity and grandeur of Handel and Bach, or abounding in the poetry and wildness of the imaginative Beethoven.

CRAMER, ADDISON, & BEALE,

201, REGENT STREET, AND 67, CONDUIT STREET.